

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebrunnpomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrøndspumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønn pumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis

Pompa per pozzi GARDENA 5500/5 inox / 6000/5 inox

Benvenuti nel giardino con GARDENA ...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego della Pompa per pozzi GARDENA	51
2. Norme di sicurezza	52
3. Montaggio	53
4. Operazione	53
5. Interventi di fine stagione	54
6. Manutenzione	54
7. Anomalie di funzionamento	54
8. Accessori disponibili	55
9. Dati tecnici	56
10. Assistenza / Garanzia	56

1. Modalità d'impiego della Pompa per pozzi GARDENA

Settore di utilizzo:

La pompa per pozzi GARDENA è stabilita per l'uso privato in casa e per l'hobby in giardino. Essa è stabilita per il prelievamento di acqua da pozzi (per perforazioni da 10 cm di diametro), cisterne e altri serbatoi d'acqua come pure per l'esercizio di apparecchi e sistemi di irrigazione.

Liquidi pompabili:

Con la pompa per pozzi GARDENA è possibile convogliare esclusivamente acqua dolce limpida.

La pompa è incapsulata a tenuta d'acqua e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 9. Dati tecnici).

Nota bene:



Non è consentito utilizzare acqua salata, acqua sporca, sostanze corrosive, esplosive (es. benzina, petrolio, diluente nitro) o facilmente infiammabili, oli, olio combustibile e alimenti.

Non superare la temperatura dell'acqua di 35 °C.

2. Norme di sicurezza

Sicurezza elettrica:



PERICOLO! Pericolo di scossa!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ **Non tagliare la spina in nessun caso** (es. per realizzazioni in pareti).

→ **Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.**



PERICOLO! Pericolo di scossa!

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Secondo la norma DIN VDE 0100 è consentito utilizzare le pompe per pozzi in piscine, stagni e fontane solo attraverso un interruttore di sicurezza contro corrente nominale di guasto di ≤ 30 mA. Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non utilizzare la pompa galleggiante quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto.

Fondamentalmente raccomandiamo di utilizzare la pompa per pozzi attraverso l'interruttore di sicurezza (interruttore contro corrente di guasto), secondo la norma DIN VDE 0100-702 e 0100-738.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

→ Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere la spina al riparo dall'umidità.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

In Svizzera:

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

Istruzioni operative:

→ Prima della messa in funzione, occorre liberare la condotta di mandata (ad esempio valvola chiusa, erogatore chiuso, ecc.).

Una corsa a secco ha la conseguenza di una eccessiva usura ossia danneggiamento ed è quindi da evitare.

→ Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla presa di corrente.

→ Rispettare la prevalenza massima indicata nei "Dati tecnici".

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni. Scorie e fibre possono bloccare la turbina.

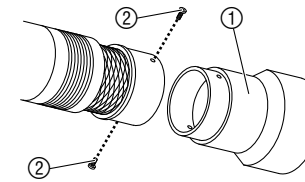
Durante il funzionamento la pompa deve essere sommersa in acqua sempre fino alla profondità minima d'immersione (vedi 9. Dati tecnici).

Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata (ad es. valvola chiusa, applicatore chiuso, ecc.).

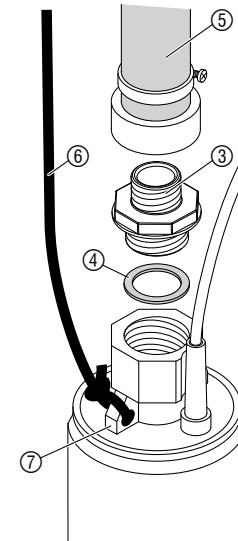
In caso di sovraccarico la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare e eliminare la possibile causa, vedi 7. "Anomalie di funzionamento").

3. Montaggio

Montaggio del piede di fissaggio:



Collegamento del tubo:



Il piede di fissaggio è stabilito per posizionare la pompa con stabilità sul fondo.

1. Spingere il piede di fissaggio ① dal basso sulla pompa.
 2. Avvitare il piede di fissaggio ① con le due viti ② alla pompa.
- Se la pompa viene appoggiata sul fondo, è necessario montare il piede di fissaggio, affinché questa non aspiri sabbia o altre impurità.

La filettatura interna da 40 mm (1 1/4") nell'uscita della pompa per pozzi, all'occorrenza può essere trasformata in una filettatura esterna da 33 mm (1") per mezzo del raccordo della pompa fornito in dotazione ③. In questo modo è possibile realizzare il collegamento al **tubo flessibile dell'acqua ad innesto GARDENA** nonché al **raccordo filettato per tubo di aspirazione GARDENA Art. 1723 /1724**.

1. Avvitare sull'uscita della pompa l'attacco filettato ③ serrando a mano finché la guarnizione ④ non risulti ben pressata.
2. Collegare il tubo flessibile di mandata ⑤ con il rispettivo raccordo.
3. Legare fissamente la fune di fissaggio ⑥ ai due occhielli ⑦ appositamente previsti per la stessa.

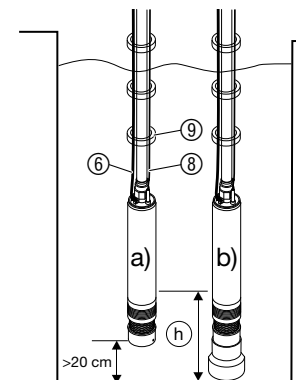
Per ottimizzare al massimo la mandata della pompa, si può anche impiegare un tubo da 25 mm (1") da fissare con l'apposita fascetta sul **raccordo filettato GARDENA, art. 1724**, e una fascetta serratubo.

Qualora il collegamento flessibile debba essere staccato di frequente, si consiglia di utilizzare il **set di collegamento pompa GARDENA Art. 1752** in combinazione con un tubo flessibile da 19 mm (3/4").

La valvola antiriflusso montata evita un riflusso dell'acqua attraverso la pompa.

4. Operazione

Pompaggio dell'acqua:



Affinché la pompa possa convogliare il liquido, è necessario che venga immersa in acqua fino alla marcatura del livello minimo alla messa in funzione ⑩ (si veda 9. Dati tecnici).

- a) Senza piede di fissaggio, è necessario fissare la pompa almeno ad una misura di 20 cm sul fondo.
- b) Se è stato montato il piede di fissaggio, è possibile appoggiare la pompa sul fondo.

1. Immergere la pompa attraverso la fune di fissaggio ⑥ in un pozzo. *Il cavo di alimentazione non deve essere sollecitato con trazione.*
2. Assicurare il cavo d'ancoraggio ⑥.
3. Qualora il pozzo sia profondo più di 5 metri, il cavo di alimentazione ⑧ va fissato a quello di ancoraggio ⑥ per mezzo di fascette ⑨.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑩ in una presa di corrente da 230 V. **Attenzione! La pompa si avvia subito.**

5. Interventi di fine stagione

Conservazione:



Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

Smaltimento:

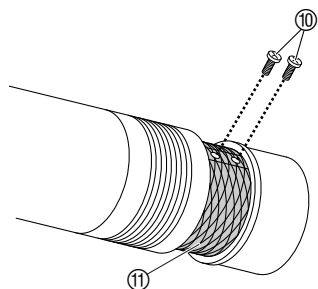
conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

6. Manutenzione

Pulire la zona d'aspirazione:



**PERICOLO! Pericolo di scossa!
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**
→ Prima della manutenzione, sconnettere la pompa per pozzi dalla rete elettrica.

1. Svitare ambedue le viti ⑩ e rimuovere quindi il filtro di carico ⑪.
2. Pulire la zona d'aspirazione della pompa e il filtro di carico ⑪.
3. Fissare nuovamente il filtro di carico ⑪ nella zona d'aspirazione e stringerlo quindi per mezzo delle due viti ⑩.

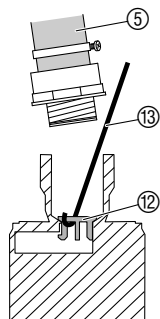
Una turbina danneggiata può essere sostituita per motivi di sicurezza esclusivamente dall'assistenza GARDENA.

7. Anomalie di funzionamento



**PERICOLO! Pericolo di scossa!
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**
→ Prima di rimediare delle eventuali anomalie, sconnettere sempre la pompa per pozzi dalla rete elettrica.

Sbloccaggio della valvola antiritorno:



Una valvola antiritorno ⑫ bloccata può essere nuovamente sbloccata per mezzo di un gancio di fil di ferro ripiegato. La valvola antiritorno ⑫ deve essere liberamente mobile, per consentire il convogliamento della pompa.

1. Svitare il tubo flessibile di mandata ⑤.
2. Agganciare il gancio di fil di ferro ripiegato ⑬ nella valvola antiritorno ⑫ bloccata.
3. Ritirare in su il gancio di fil di ferro ripiegato ⑬ finché la valvola antiritorno si muove liberamente.
4. Avvitare nuovamente il tubo flessibile di mandata ⑤.

Guasto

Causa possibile

Soluzione

La pompa è in funzione, ma il liquido non esce.

L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato.

→ Aprire il tubo di mandata (es. tubo piegato).

Zona d'aspirazione intasata.

→ Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire accuratamente la zona di aspirazione (si veda 6. Manutenzione).

Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.

→ Immergere più in profondità la pompa (osservare il livello minimo dell'acqua: si veda 9. Dati tecnici).

Valvola antiritorno bloccata.

→ Sbloccare la valvola antiritorno.

La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.

l'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa a causa del surriscaldamento.

→ Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire accuratamente la zona di aspirazione (si veda 6. Manutenzione). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).

Alimentazione interrotta.

→ Controllare fusibili e connettori elettrici.

Particelle di sporcizia incastrate nella zona d'aspirazione.

→ Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire accuratamente la zona di aspirazione (si veda 6. Manutenzione).

La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.

Zona d'aspirazione intasata.

→ Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire accuratamente la zona di aspirazione (si veda 6. Manutenzione).



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Accessori disponibili

Raccordo filettato GARDENA

Per uno sfruttamento ottimale della portata della pompa.

Art. 1723 / 1724

Raccordo pompa GARDENA

Quando il collegamento flessibile deve essere staccato frequentemente.

Art. 1752

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA *

Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.

Art. 1741

Pressostato elettronico GARDENA *

Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco. Rende automatico il funzionamento della pompa.

Art. 1739

* Non è consentito montare direttamente il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA / pressostato elettronico sulla pompa, poiché questi dispositivi non devono essere in nessun caso immersi nell'acqua.

9. Dati tecnici

	5500/5 inox	6000/5 inox
Potenza nominale	850 W	950 W
Mandata max.	5.500 l/h*	6.000 l/h*
Pressione max. / Prevalenza max.	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m
Immersione max.	20 m	20 m
Cavo di alimentazione	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Collegamento della pompa	40 mm (1 1/4") filettatura interna	40 mm (1 1/4") filettatura interna
Immersione minima per l'avvio della pompa	20 cm	20 cm
Peso (cavo escluso) ca.	7,5 kg	8,25 kg
Cavo di ancoraggio	20 m	20 m
Diametro d'ingombro	< 99 mm (max.)	< 99 mm (max.)
Temperatura max. del liquido da pompare	35 °C	35 °C
Tensione di rete / frequenza di rete	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

* Nell'impiego di un tubo per pozzi di Ø 10 cm non si raggiunge la portata massima.

10. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

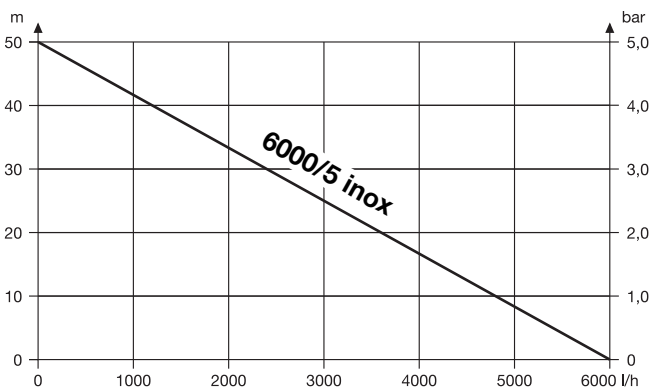
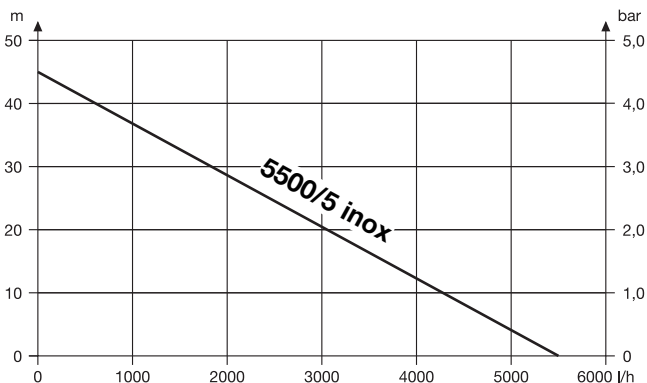
- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La garanzia non copre la turbina, poiché si tratta di un pezzo di usura. Le pompe danneggiate dal gelo sono escluse dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliikne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρακλείου 33Α
Β. Π. Κορυθίου
19.400 Κορυθίου Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-20.960.02/0909
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com